

Sainte-Thérèse, le 4 novembre 2016

**Par courriel :**

Objet : Demande d'accès à l'information concernant le Restaurant Le Villageois à Val-David

Madame,

Nous donnons suite à votre demande d'accès, reçue le 19 octobre dernier et à notre conversation téléphonique, concernant l'objet précité.

Vous trouverez ci-joint les documents accessibles. Ce sont :

1. Autorisation du 12 avril 1996, 2 pages
2. Rapport d'inspection du 15 août 2016, 4 pages

Vous noterez que dans ces documents des renseignements ont été masqués en vertu des articles 23 et 24 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (RLRQ, chapitre A-2.1).

Conformément à l'article 51 de la Loi, nous vous informons que vous pouvez demander la révision de cette décision auprès de la Commission d'accès à l'information. Vous trouverez en pièces jointes une note explicative concernant l'exercice de ce recours ainsi qu'une copie des articles précités de la Loi.

Si vous désirez plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la soussignée, au numéro 450-433-2220, poste 225.

Nous vous prions d'agréer, Madame, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Original signé par

Elena Ciocoiu  
Répondante de la Loi sur  
l'accès aux documents

p.j.(8 pages)



**CERTIFIÉ**

Laval, le 12 avril 1996

**AUTORISATION  
(article 32)**

9012-6426 Québec inc.  
939, route 117  
Val-David (Québec)  
J0T 2N0

N/Réf. : 7330-15-01-00651-00  
1104883

Objet : Installation septique  
Restaurant Le Villageois - lot 1-109 et sur partie du lot 1,  
rang 7

Mesdames,  
Messieurs,

À la suite de votre demande d'autorisation datée du 1<sup>er</sup> février 1996, reçue le 6 février 1996 et complétée le 13 février 1996, j'autorise, conformément à l'article 32 de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., chapitre Q-2), le titulaire ci-dessus mentionné, à réaliser le projet décrit ci-dessous :

Installation septique pour le restaurant Le Villageois  
sur le lot 1-109 et une partie du lot 1 du rang 7,  
village de Val-David.

Le projet est situé dans la municipalité de Val-David et dans la  
M.R.C. Les Laurentides.



AUTORISATION  
(Article 32)

-2-

N/Réf. : 7330-15-01-00651-00  
1104883

Le 12 avril 1996

Les documents suivants font partie intégrante de la présente autorisation :

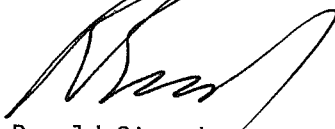
- Lettre de M. [redacted], ing., 13 février 1996, à [redacted] **23-24**, concernant certaines modifications au projet;
- Lettre de M. [redacted] **23-24**, 1<sup>er</sup> février 1996, à Mme Michelle Page-Melançon, concernant une demande d'autorisation;
- Rapport technique, Restaurant Le Villageois, municipalité de Val-David, signé par [redacted] **23-24**, 16 janvier 1996, document annexé;
- Plan n° 045-5, 1 feuillet, Restaurant Le Villageois, municipalité de Val-David, [redacted] **23-24**, signé et scellé par M. [redacted] le 16 janvier 1996 et révisé le 12 février 1996.

En cas de divergence entre ces documents, l'information contenue au document le plus récent prévaudra.

Ce projet devra être réalisé conformément à ces documents.

En outre, cette autorisation ne vous dispense pas d'obtenir toute autorisation requise par toute loi ou tout règlement le cas échéant.

Pour le ministre,



Renald Girard  
Directeur régional des Laurentides

RG/RG/jl



## RAPPORT D'INSPECTION

Centre de contrôle environnemental du Québec

Direction régionale de Montréal, de Laval, de Lanaudière et des Laurentides  
Région : Laurentides

### 1 Identification

Date de l'inspection : 2016-08-15    Heure d'arrivée : h    Heure de départ : h  
Inspecteur : Dominic Bélanger    Accompagné de :

N° intervention : 301065283    Type d'intervention : Inspection  
N° gestion documentaire : 7330-15-01-00651-00    N° du rapport d'inspection : 401390505  
N° demande : 200467114    Type de demande : Plainte à caractère environnemental  
But de l'inspection : M-PL/ Val-David/ 939, route 117, restaurant Le Villageois, vérifier le bien-fondé de la plainte du 20 juin 2016 à l'effet que les installations septiques du restaurant sont saturées.

Lieu inspecté  
Nom du lieu : RESTAURANT LE VILLAGEOIS  
Nom usuel du lieu :  
N° du lieu : 90407701    Type de lieu : hébergement et restauration  
Localisation du lieu inspecté :  
939, route 117 Val-David (Québec) J0T 2N0  
Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,998083018300;-73,049551244700

Intervenant du lieu

Nom	Fonction	Adresse postale (si différente du lieu)	No intervenant SAGO
9012-6426 Québec inc.	propriétaire	939, Route 117 Val-David (Québec) J0T 2N0	90407693

Conditions météo  
Soleil 24°C

Personnes rencontrées  SO

Plainte  SO

Plaignant rencontré :  oui     non

Photos numériques

Nombre de photos prises sur le terrain : 2    Nombre de photos annexées au rapport : 2

Toutes les photos annexées à ce rapport ont été prises par Dominic Bélanger avec un appareil photo de type Canon PowerShot A490. L'original de ces photos a été conservé conformément à la Directive sur la gestion des photos numériques. La carte mémoire de l'appareil est demeurée en ma possession jusqu'au transfert des photos originales sur le serveur central.

Les photos sont conservées sur le répertoire sécurisé suivant : M:\Rég-15\beldo01\7330-15-01-00651-00\2016-08-15

Toutes les photos apparaissant au présent rapport sont une fidèle représentation de ce que j'ai vu sur les lieux de l'inspection et aucune n'a été modifiée.

Grilles d'inspection annexées  SO

Autres pièces annexées au rapport  SO

	Numéro	Titre	
<input type="checkbox"/> Croquis			
<input type="checkbox"/> Plan			
<input checked="" type="checkbox"/> Carte		installation sanitaire restaurant le villageois du 16-01-1996	23-24
<input checked="" type="checkbox"/> Autre		courriel du 26 août 2016; courriel du 29 août 2016	art. 23-24

Échantillons  SO

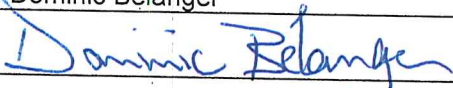
**2 Mise en contexte (facultatif)**  SO  
Le restaurant a obtenu, le 12 avril 1996, une autorisation pour l'installation d'un système de traitement des eaux usées pour desservir 70 places. Soit 9240 litres/jour.

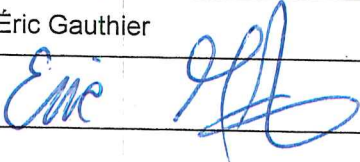
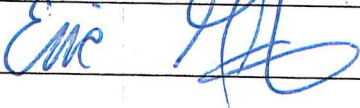
**3 Description de l'inspection**  
Sur place, je suis seul. Le restaurant est fermé le lundi.  
À l'arrière du restaurant, je remarque qu'il y a eu des travaux sur le terrain; le sol a été mis à nu, et remanié. On peut apercevoir les couvercles des différentes fosses, soit selon le plan du système, la trappe à graisse, la fosse septique et la chambre doseuse. Aucun écoulement d'eau usée de constaté. Aucune odeur d'égout de perçue.

**4 Vérification complémentaire à l'inspection (si requis)**  SO  
un courriel adressé au restaurant demandant des confirmations sur les travaux effectués. Le 29 août 2016, monsieur Georges Agraniotis du restaurant me confirme que des travaux ont été effectués sur le champ d'épuration, soit le nettoyage de la tuyauterie du champ d'épuration ainsi que le sable qui a été déplacé lors de la résurgence. Selon monsieur Agraniotis, le tout est devenu fonctionnel à 100%.

**5 Conclusion**  
Lors de l'inspection, il a été observé que des travaux ont été effectués sur l'élément épurateur;  
pas d'odeur ni d'écoulement d'eau usée;  
le propriétaire confirme que des travaux ont eu lieu, et le système est de nouveau opérationnel à 100%.

Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés  SO

**6 Recommandations**  
Ainsi, je recommande de fermer l'intervention.  
Rédigé par : Dominic Bélanger  
Signature :  Date de signature : 2016-09-16

**7 Vérification du rapport d'inspection**  
Approuvé par : Éric Gauthier  Fonction : chef d'équipe secteurs industriel et municipal  
Signature :  Date : 2016/09/23  
Commentaires :







**Bélangier, Dominic**

---

**De:** Bélangier, Dominic  
**Envoyé:** 26 août 2016 14:40  
**À:** 'restaurantlevillageois@gmail.com'  
**Cc:** **23-24**  
**Objet:** RE: 939, route 117, Val-David

Bonjour,

Suite à une inspection le 15 août dernier, j'ai observé que des travaux avaient été faits sur l'emplacement des installations septiques. J'aimerais que vous validiez si les travaux sont ceux énumérés au courriel de monsieur Richard, et si le système est redevenu opérationnel.

Merci et au plaisir

**Dominic Bélangier**

Inspecteur municipal  
CCEQ Direction régionale des Laurentides  
tél: 450-433-2220 poste 268  
courriel: [dominic.belanger@mddelcc.gouv.qc.ca](mailto:dominic.belanger@mddelcc.gouv.qc.ca)

**art. 23-24**

**L'ÉQUIPE  
INDIGO**